

Dodatok č. 1 k Zmluve

o výpožičke nebytových priestorov (č. MS/39/2015-37)

uzatvorenej podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov

Požičiavateľ: Slovenská republika – Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky
Sídlo: Župné námestie 13, Bratislava
IČO: 00 166 073
DIČ: 2020830196
Zastúpený: JUDr. Ľubomíra Kubišová, vedúca služobného úradu
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu IBAN:
(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ: Slovenská republika - Najvyšší súd Slovenskej republiky
Sídlo: Župné námestie 13, Bratislava
IČO: 00 165 581
DIČ: 2020830152
Zastúpený: JUDr. Daniela Švecová, predsedníčka Najvyššieho súdu SR
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu IBAN:
(ďalej len „vypožičiavateľ“)
(ďalej spolu len ako „zmluvné strany“)

Preambula

V nadväznosti na plánované ukončenie Zmluvy o výpožičke nebytových priestorov č. MS/38/2015-37 uzatvorenej dňa 26.03.2015 medzi požičiavateľom a Slovenskou republikou zastúpenou Kanceláriou Súdnej rady Slovenskej republiky ako vypožičiavateľom (ďalej len „Zmluva o výpožičke nebytových priestorov č. MS/38/2015-37“) a v súlade s čl. VII bod 1. Zmluvy o výpožičke nebytových priestorov (č. MS/39/2015-37) uzatvorenej medzi zmluvnými stranami dňa 26.03.2015 a účinnnej od 27.04.2015 (ďalej len „Zmluva“) sa zmluvné strany dohodli na uzatvorení tohto Dodatku č. 1 k Zmluve (ďalej len „Dodatok č. 1“), ktorým sa Zmluva mení a dopĺňa nasledovne:

Čl. I Predmet Dodatku č. 1

1. Znenie Čl. II (Predmet výpožičky) bod 2. Zmluvy sa nahrádza nasledovným znením:

„Predmetom výpožičky sú nebytové priestory o celkovej výmere 3647,24m², z toho (148) kancelárií o výmere 2555,50 m² a ostatné priestory (archív, sklad, pojednávacie miestnosti, eskortné miestnosti, zasadacia miestnosť, knižnica, miestnosti pre upratovačky, serverovňa) o výmere 1091,74 m². Podrobná špecifikácia nebytových priestorov je uvedená v prílohe č. 1 tejto zmluvy.“

2. Znenie Čl. IV (Výška a spôsob úhrady prevádzkových nákladov) Zmluvy sa v celosti nahrádza nasledovným znením:

„1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať požičiavateľovi skutočné náklady vynaložené na prevádzku budovy podľa pomeru celkovej plochy kancelárií a plochy ostatných priestorov využívaných vypožičiavateľom podľa tejto zmluvy v budove. Pomer vypožičiavateľa na skutočných nákladoch predstavuje 50,93% zo skutočných nákladov vynaložených na prevádzku budovy, a to z výdavkov na

- a) plyn, revízie a údržbu vykurovacej sústavy,*
- b) elektrinu, revízie a údržbu rozvodnej sústavy,*
- c) vodné a stočné,*
- d) výťahy - opravy, revízie,*
- e) požiarna a zabezpečovacia technika – revízie, údržba,*
- f) upratovanie spoločných priestorov.*

Vyčíslenie predpokladaných prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky je uvedené v Prílohe č. 2 tejto zmluvy.

2. Požičiatel' po ukončení mesiaca bez zbytočného odkladu predloží vypožičiatel'ovi vyúčtovanie skutočných nákladov. Vyúčtovanú čiastku uhradí vypožičiatel' na účet požičiatel'a uvedený v Čl. I zmluvy (SK72 8180 0000 0070 0014 4241) do 14 dní po obdržaní vyúčtovania.

3. Rozdiel (nedoplatok, prípadne preplatok) z vyúčtovania za elektrinu, plyn, vodné a stočné (t.j. rozdiel medzi nákladmi/ sumami poukázanými v súvislosti s týmito službami v zmysle bodu 2. tohto článku zmluvy a skutočnými nákladmi spojenými s predmetnými službami) požičiatel' zúčtuje vypožičiatel'ovi faktúrou jedenkrát ročne bez zbytočného odkladu po predložení vyúčtovacích faktúr od jednotlivých dodávateľov. Rozdiel (nedoplatok, prípadne preplatok) podľa predchádzajúcej vety je po jeho vyúčtovaní splatný do 30 dní odo dňa doručenia vyúčtovania/ faktúry vypožičiatel'ovi a to poukázaním vyúčtovanej sumy na účet príslušnej zmluvnej strany uvedený v čl. I tejto zmluvy.

4. V prípade omeškania vypožičiatel'a s úhradou akejkoľvek platby v zmysle tohto článku zmluvy je požičiatel' oprávnený účtovať vypožičiatel'ovi úrok z omeškania vo výške podľa § 3 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 87/1995 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.“.

3. Príloha č. 1 Zmluvy (Podrobný rozpis vypožičiavaných nebytových priestorov) sa nahrádza Prílohou č. 1 tohto Dodatku č. 1 (Podrobný rozpis vypožičiavaných nebytových priestorov).
4. Príloha č. 2 Zmluvy (Rozpis predpokladaných nákladov na prevádzku budovy) sa nahrádza Prílohou č. 2 tohto Dodatku č. 1 (Vyčíslenie predpokladaných prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky).

Čl. II Záverečné ustanovenia

1. Tento Dodatok č. 1 nadobúda platnosť po jeho podpísaní oprávnenými zástupcami zmluvných strán dňom udelenia súhlasu Ministerstva financií Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z. a účinnosť v deň zániku/ ukončenia Zmluvy o výpožičke nebytových priestorov č. MS/38/2015-37, za predpokladu jeho predchádzajúceho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR. Tento Dodatok č. 1 je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
2. Ustanovenia Zmluvy týmto Dodatok č. 1 výslovne nedotknuté ostávajú v platnosti v nezmenenej podobe.
3. Tento Dodatok č. 1 je vyhotovený v šiestich rovnopisoch, z ktorých požičiatel' obdrží tri rovnopisy, vypožičiatel' dva rovnopisy a Ministerstvo financií Slovenskej republiky jeden rovnopis.
4. Neoddeliteľnými súčasťami tohto Dodatku č. 1 sú prílohy:
 - Príloha č. 1 – Podrobný rozpis vypožičiavaných nebytových priestorov;
 - Príloha č. 2 – Vyčíslenie predpokladaných prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že svoje zmluvné prejavy urobili na základe ich vôle, slobodne, vážne, určite, zrozumiteľne a bez omylu, že tento Dodatok č. 1 nebol uzatvorený v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok a zmluvná voľnosť zmluvných strán nebola obmedzená.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

Za požičiatel'a:

Za vypožičiatel'a:

.....
JUDr. Ľubomíra Kubišová
vedúca služobného úradu

.....
JUDr. Daniela Švecová
predsedníčka Najvyššieho súdu SR

Príloha č. 1 – Podrobný rozpis vypožičiavaných nebytových priestorov

Suterén

Kancelária číslo	Výmera v m ²
archív	60,03
archív	60,03
sklad	20,25
	140,31

Prízemie

Kancelária číslo	Výmera v m ²
podateľňa	31,02
sklad	13,4
Z2	84,72
P1	233,40
P2	79,72
P3	84,72
P4	84,72
P5	84,72
P6	84,72
SPOLU	781,14

I. poschodie

Kancelária číslo	Výmera v m ²
140	16,5
141	20,15
142	10,1
143	10,1
144	20,2
145	20,2
146	10,1
147	10,1
148	20,2
169	12,6
170	12,6
eskortné miestnosti	17,69
171, vodiči	12,60
	193,14

II. poschodie

Kancelária číslo	Výmera v m ²
252	20,20
269	10,10
270	20,20
271	19,60

70,10

III. poschodie

Kancelária číslo	Výmera v m ²
310	21,35
311	9,17
312	10,10
313	20,01
314	11,00
315	11,60
323	10,90
324	13,00
325	10,90
326	13,24
327	29,26
350	8,00
351	10,45
352	13,30
353	13,60
354	13,70
355	13,70
356	13,50
357	13,30
358	13,30
359	13,50
360	13,60
361	13,70
362	27,45
363	13,70
364	27,60
365	7,00
366	13,30
369	26,60
370	26,60
374	26,60
	483,03

IV. poschodie

Kancelária číslo	Výmera v m ²
402	152,84
403	40,95
404	13,74
405	13,74
406	13,74

407	27,78
408	27,78
409	42,30
410	11,90
411	21,57
412	9,73
413	10,98
414	10,09
415	10,03
416	10,32
417	11,56
418	10,03
419	10,95
420	12,85
421	10,95
422	13,24
423	15,40
424	13,24
425	12,00
426	12,15
427	11,45
428	12,16
429	14,15
430	12,16
431	15,45
432	9,14
433	22,30
434	9,93
435	10,32
436	22,08
437	22,05
438	10,54
439	10,32
440	21,71
441	10,32
442	9,44
443	9,93
444	10,32
445	26,77
446	12,05
447	10,50
448	14,60
449	27,96
450	13,80
451	13,80
452	13,80
453	13,50
454	16,80
455	27,90
456	19,90
457	8,00

458	11,53
459	26,60
460	13,30
461	13,08
462	12,90
463	13,01
464	13,05
465	13,30
466	27,09
467	12,90
468	26,60
469	13,30
470	13,30
471	26,61
472	25,86
473	10,32
474	21,74
475	10,32
476	21,40
478	19,58
479	19,58
480	19,39
481	15,76
482	10,46
483	10,76
484	11,70
Zasadacia miestnosť Z4	103,67
Knižnica	57,45
Priestor pre upratovačky	6,00

1 603,57

V. poschodie

<u>Kancelária číslo</u>	<u>Výmera v m²</u>
501	13,13
502	29,04
503	14,37
504	43,88
505	29,10
506	29,10
507	12,00
508	21,66
509	9,80
510	10,98
511	20,38
512	22,51
513	10,03
514	10,32
515	21,65
517	11,80
518	23,70
519	13,24

Celková plocha predmetu výpožičky je **3 647,24 m²**

148 kancelárií o výmere **2555,50 m²** + ostatné priestory o výmere **1091,74m²**)

Suterén	140,31 m²
Prízemie	781,14 m²
I.poschodie	193,14 m²
II.poschodie	70,10 m²
III.poschodie	483,03 m²
IV.poschodie	1 603,57 m²
V.poschodie	375,95 m²

Príloha č. 2 – Rozpis predpokladaných nákladov na prevádzku budovy

Rozpis predpokladaných prevádzkových nákladov pre budovu MS SR na Župno

Pomer nákladov vypožičiadateľa predstavuje 50,93% zo skutočných nákladov vynaložených na prevádzku budovy, a to

- a) odvoz a likvidácia odpadu,
- b) vodné a stočné, zrážky,
- c) plyn, revízie a údržbu vykurovacej sústavy,
- d) elektrinu, revízie a údržbu rozvodnej sústavy,
- e) upratovanie spoločných priestorov,
- f) protipožiarna a zabezpečovacia technika - revízie, údržba,
- g) výťahy - opravy, revízie.

Celková plocha budovy MS SR	18 818,00 m²
Celková plocha kancelárskych priestorov	7 161,00 m²
Prenechané priestory do výpožičky	3647,24 m²

	predpokladané celkové náklady na prevádzku budovy na rok/€	zmluvný pomer vypožičiadateľa na nákladoch	predpokladané náklady NS na rok/€	pr ná r	
Odvoz a likvidácia odpadu	0,00	50,93%	0,00		
Vodné, stočné, zrážky	28 651,83		14 592,38		
Odber plynu	100 719,18		51 296,28		
Odb. skúšky a odb. prehliadky zariadení	13 984,27		7 122,19		
Odber el. energie	93 800,55		47 772,62		
Odb. skúšky a odb. prehliadky el. zariadení	2 205,14		1 123,08		
Upratovanie spoločných priestorov	6 990,38		3 560,20		
Protipožiarna a zabezpečovacia technika	6 481,01		3 300,78		
Výťahy	709,27		361,23		
Odb. skúšky a odb. prehliadky výťahov	2 353,86		1 198,82		
Predpokladané celkové náklady na budovu	255 894,00			130 327,00	1